

Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community
ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo
yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati şe ayeye awọn ohun ijinle
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ
pupọ, ninu awọn ironu mi ati
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti
Mo ti şe ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati şe, nipase ẹbi mi,
nipase ẹbi mi, nipase ẹbi mi
julọ; nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn angeli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şanu
fun wa, A dari wa awọn ẹşẹ

Xhosa (isiXhosa)

Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana, noMoya
oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu Kristu,
Uthando lukaThixo, Kwaye
umthendeleko woMoya oyiNgcwele
Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade), masivume
izono zethu, Kwaye ke zilungiselele
ukubhiyozela iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla Kuwe,
mawethu, ukuba ndonile kakhulu,
Kwiingcinga zam nangamazwi am,
kwinto endiyenzileyo nakwinto
endiyenzileyo ukuyenza, Ngempazamo
yam, Ngempazamo yam, ngetyala lam
elibuhlungu; Ngenxa yoko ndibuzayo,
basibonga uMariya, Zonke iingelosi
nabangcwele, Ke wena, mawethu,
Ndithandazele kuNdikhoyo uThixo
wethu.

Ngamana uSomandla angakholelwa
kuthi, Sixolele izono zethu, kwaye
usinike ubomi obungunaphakade.

Yoruba (Yorùbá)

wa, ki o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, ẓǎnu.

Oluwa, ẓǎnu.

Kristi, ẓǎnu.

Kristi, ẓǎnu.

Oluwa, ẓǎnu.

Oluwa, ẓǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti
ní ayé àlàáfíà fún àwọn èniyàn
ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun
o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe
lọwọ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa
Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun
Baba Olodumare. Oluwa Jesu
Kristi, Omo bibi Kansoso,
Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan
Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese
aiye kuro, ẓǎnu fun wa; o mu
ese aiye kuro, gba adura wa;
iwọ joko li ọwọ ọtun Baba,
ẓǎnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan
ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni
Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga
Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi
Mimo, ninu ogo Olorun Baba.
Amin.

Kojọ

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Xhosa (isiXhosa)

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni, noxolo
emhlabeni kubantu abathanda
okulungileyo. Siyakudumisa,
siyakusikelela, siyakuthanda,
siyakuzukisa, siyabulela ngozuko
Iwakho olukhulu, Nkosi Thixo,
uKumkani wasezulwini, Owu Thixo,
Bawo onamandla onke. INkosi uYesu
Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo,
Nkosi Thixo, iMvana kaThixo, Nyana
kaYise, ususa izono zehlabathi, yiba
nenceba kuthi; ususa izono zehlabathi,
wamkele umthandazo wethu; uhleli
ngasekunene kukaYise. yiba nenceba
kuthi. Ngokuba nguwe wedwa
oyiNgcwele; wena wedwa unguYehova;
nguwe wedwa Osenyangweni; UYESU
khristu, ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko
lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

Masithandaze.

Amen.

I-Liturgy yeLizwi

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Ilizwi leNkosi.

Yoruba (Yorùbá)

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba ʂáájú gbogbo ojú
orí. Olorun lati odo Olorun,
Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlórún tòótó
láti òdò Ọlórún tòótó, bi, ko
ṣe, consubstantial pẹlu Baba;
nípasè rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sò kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awon wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹkansi ni
ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé
Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si

Xhosa (isiXhosa)

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Ivangeli

INKosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

**Ufundo lweVangeli engcwele
ngokukaN.**

Uzuko kuwe, Nkosi

IVangeli yeNkosi.

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise
onamandla onke, umenzi wezulu
nomhlaba, kuzo zonke izinto
ezibonakalayo nezingabonakaliyo.
Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu
Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo
kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi
kwephakade. UThixo ovela kuThixo,
Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni,
uThixo oyinyaniso ovela kuThixo
oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga,
ngokulingana noYise; zabakho ngaye
zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa
yethu, nangenxa yosindiso lwethu;
kwaye ngoMoya oyiNgcwele wenziwa
inyama yeNtombi Enyulu uMariya,
waba ngumntu. Ngenxa yethu
wabethelwa emngamlezweni phantsi
koPontiyo Pilato; weva ubunzima
bokufa, wangcwatywa; wabuya
wavuka ngomhla wesithathu
ngokungqinelana neZibhalo. Wenyuka

Yoruba (Yorùbá)

joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ idajo awon alaye ati awon oku ijoba re ki yoo si ni opin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, eniti o ti odo Baba ati Omọ wa, eni ti a bowo fun, ti a si ni se logo lododo Baba ati Omọ, eni ti o ti enu awon wolofin soro. Mo gbagbo ninu okan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jowo okan Baptismu fun idarigi awon ese mo si ni retin jinnde awon oku ati iyeye ayeye ti ni bo. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

E gbadura, ara (arakinrin ati arabinrin), pe ebo mi ati tire le je itewogba fun Olorun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nitorin yin ati dogo oruko re, fun ire wa ati ire gbo ljo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

Xhosa (isiXhosa)

waya ezulwini kwaye uhleli ngasekunene kukaYise. Uya kubuya eze esebuqaqawulini ukugweba abaphilileyo nabafileyo nobukumkani bakhe abuyi kuba nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya oyiNgcwele, inkosi, umniki-bomi, ophuma kuYise nakuNyana; lowo uzukiswa kuYise noNyana, owathetha ngabaprofeti. Ndikholelwa kwiCawa enye, engcwele, yamaKatolika neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo olunye loxolelo lwezono kwaye ndikhangele phambili kuvuko lwabafileyo nobomi behlabathi elizayo. Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

Sithandaza eNkosini.

Nkosi yiva umthandazo wethu.

I-Liturgy ye-EuCrist

Unikezelo

Makabongwe uThixo ngonaphakade.

Thandazani, bazalwana (bazalwana noodade), ukuba idini lam nelakho iya kwamkeleka kuThixo, uBawo onamandla onke.

Wanga uNdikhoyo angawamkela umnikelo ovela ezandleni zenu ngenxa yendumiso nozuko lwegama lakhe, ukuze kulunge kuthi kunye nokulungileyo kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo woMthendeleko

INKosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Yoruba (Yorùbá)

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.

O je ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.

Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbọ wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je
Akara yi ti a si mu ago yi, a
kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi
tun wa. Tabi: Gba wa,
Olugbala araye. fun nipa
Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ
wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbe li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni
ki a şe lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó şe wá; má si
şe fà wa lọ sinu idanwo,
şugbọn gbà wa lọwọ ibi.

Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ́ fúnni ní àlàáfíà

Xhosa (isiXhosa)

Phakamisani iintliziyo zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

Masibulele kuYehova uThixo wethu.

Ilungile kwaye inobulungisa.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele Nkosi
Thixo wemikhosi. Amazulu nomhlaba
azele bubuqaqawuli bakho. Hosana
enyangweni. Makabongwe lowo uzayo
egameni leNkosi. Hosana enyangweni.

Imfihlelo yokholo.

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi,
kwaye uvume uVuko lwakho ude
ubuye. Okanye: Xa sisitya esi Sonka
kwaye sisela le ndebe, Sibhengeza
ukufa kwakho, Yehova, ude ubuye.
Okanye: Sisindise, Msindisi wehlabathi,
ngokuba ngomnqamlezo noVuko
lwakho usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

Ngomyalelo woMsindisi kwaye
siqulunqwe yimfundiso yobuthixo,
sinobuganga bokuthi:

Bawo wethu osemazulwini,
malingcwaliswe igama lakho; mabufike
ubukumkani bakho. makwenzeke
ukuthanda kwakho emhlabeni
njengasezulwini. Siphe namhla isonka
sethu semihla ngemihla; usixolele
izonzo zethu; njengokuba nathi
sibaxolela abo basonayo;
ungasingenisi ekuhendweni;
usihlangule ebubini.

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke ububi.

Ngenceba yiphe uxolo kwimihla yethu.

Yoruba (Yorùbá)

ní oṣo wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bó lọwọ èṣẹ
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun iṣọba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi
fun awon Aposteli nyin pe:
Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia
mi ni mo fun o, ma wo ese
wa, sugbon lori igbagbo ti ljo
re, kí o sì fi oore-ọfẹ́ fún un ní
àlàáfà àti ìṣòkan ni ibamu
pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si
jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu emi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
èṣẹ ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó èṣẹ
ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó èṣẹ
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
eniti o kó èṣẹ aye lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si
onje-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Xhosa (isiXhosa)

ukuba, ngoncedo lwenceba yakho,
sihlala sikhululekile esonweni kwaye
ukhuselekile kuko konke
ukubandezeleka, njengoko silindele
ithemba elisikelelekileyo nokuza
koMsindisi wethu, uYesu Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla nozuko
ngawenu ngoku nangonaphakade.

INKosi uYesu Kristu, owathi kubaPostile
bakho: Ndishiya uxolo kuni, uxolo
lwam ndininika lona; ungazijongi izono
zethu; kodwa ngokholo lweBandla
lakho, Uyinike uxolo nomanyano
ngobabalo ngokuhambelana nentando
yakho. Ohleliyo elawula ngonaphakade
kanaphakade.

Amen.

Uxolo lweNkosi malube nani
ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono
zehlabathi, yiba nenceba kuthi. Mvana
kaThixo, wena osusa izono zehlabathi,
yiba nenceba kuthi. Mvana kaThixo,
wena osusa izono zehlabathi, Siphe
uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke yena
osusa izono zehlabathi. Banoyolo abo
bamenyelwe kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba ungene
phantsi kophahla lwam; kodwa thetha
ilizwi lodwa wophiliswa umphefumlo
wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Yoruba (Yorùbá)

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Xhosa (isiXhosa)

Amen.

Masithandaze.

Amen.

Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla
angakusikelela, uYise, noNyana,
noMoya oyiNgcwele.

Amen.

Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe. Okanye:
Hambani niye kushumayela iindaba
ezilungileyo zeNkosi. Okanye: Hambani
ninoxolo, niyizukise iNkosi ngobomi
benu. Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC